我對小學普通話教學的回顧與前瞻

潘蘊霞

(1997 年 6 月 5 日「小學普通話科新課程研討會」演講內容)

前言

今天站到台上，我並非要發表甚麼偉論，更不是以專家身份來談理論，我只是一個普通得再普通不過的小學普通話教師。今天在這裏就是想把自己十多年積累的一點點教學經驗來跟大家一起分享，同時亦盼望明年九月當普通話科列入核心課程之後，本科的發展更切合社會需要。

回顧

回想一九八零年中，校方接到教署通告，謂翌年度將從小四起推行普通話科課程，而教育署便於同年開辦「普通話教師訓練班」。那時我是在羅愛徒會督小學任教，同工一般都很年輕，而且在當時的梁詠葵校長帶領下，大家都興致勃勃、一窩蜂去報讀，打趣地說，當時只為了方便到內地旅遊，根本也沒有考慮到要真的投入這科的教學。那年報讀的人數超額很多，抽籤結果，我校有二十人報讀，中籤者剛佔一半，我僥倖榜上有名。那個速成班雖然學得辛苦，但最後總算通過了筆試和口試，暑期更完成了教學法班。

我校只有過半數同事能通過測驗取得證書，校長認為已有足夠人手開辦普通話科，於是在一九八一年九月給四年級增加了一節普通話課。

接了新任命，心裏萬分惶恐，因為我是廣東人，以往除旅遊內地及台灣外，也沒甚麼機會接觸普通話，只憑上完那一年的訓練課程是否真能勝任，心裏真的打了個問號。

試驗計劃開始了，也有足夠老師任教了，教材方面，我們採用了教育署編寫的試驗教材。由於試驗教材供應有限，我們需要把它複印釘裝給學生，至於錄音帶亦不過全校三數盒，同樣地要翻錄給老師及各班，同學們就只能輪流借回家細聽。當時我們全校只有那套試驗教材和編寫得不太詳盡的教師手冊。

那時候的課程對學生來說是有新鮮感的，不少內容也頗有趣，多讀幾遍便能琅琅上口。下面就是五年級其中一篇教材以及聆聽資料，不是很簡單而趣味濃嗎？

<u>五年級教材</u>

第二課　烏鴉穿新衣

烏鴉穿上了新衣，為了怕霧和雨把他的衣服弄髒了，就整天躲在屋子裏，不肯飛出來。

一條魚笑烏鴉說：「烏鴉、烏鴉！你有翅膀不肯飛，又怕霧、又怕雨，不如變成一條魚！」

烏鴉聽了魚的話，很不同意。

第二課　聆聽資料

烏鴉說：「誒！我怕霧怕雨，就是怕霧和雨把羽毛弄濕了。我一變成魚，一天到晚在水裏，不是更濕了嗎？」

那時候教育署也很重視參加試驗計劃的學校的教學成果，輔導視學處普通話組的督學經常都到校探訪。也許這個新開的科目與其他的學科、術科的要求與取向不同，督學與我們老師一開始就有一種「夥伴關係」，因為大家都有「摸著石子過河」的心態。

由於是試驗計劃，校方也知道老師們的經驗不足，從來沒有對老師施加任何壓力，教學的自由度很大。而最初一、兩年也沒要求我們對學生的學習成果作任何交代。別說考試了，那時甚至連測驗也沒有，是以老師和

同學都同樣可視這科是興趣學習。

三年的試驗計劃期過去後，也可說是「蜜月期」已過，普通話課程雖未劃入核心課程，但已落實了正式的課程綱要，課程漸次正規化，而坊間也出版了教科書。本科的第二個發展階段宣告展開。我校亦選取了其中一套教科書代替原來的那套教材。那時的教材與先前的明顯不同：在試驗計劃中的教材雖云全年只有二十課，卻是怎麼也不能完成；至於坊間編撰的教科書雖已刪減至十六課，但內容卻異常豐富，要完成課程便得把課程剪裁。

在試驗計劃時，我們要預備很多教具，如：字詞卡、聲調及拼音符號、實物，以至錄音帶等，都要親力親為。後來有了出版社的幫忙，減省了很多工夫，使我們有較多時間去備課。

課程逐步展開，教學經驗積累多了，老師的信心增強了，同時也發現了不少問題：

1. 學生反應：

學生對普通話這課程會有新鮮感，上課也蠻投入的，但除去那每週的三十分鐘課以外，其餘時間就很難營造一個普通話的語言環境。老師說普通話，學生也願意聽；以普通話發問，很多時候學生卻是用粵語回答；而學生對語音知識方面的學習與掌握多認為很難，要鞏固更難。他們多認為本來就是英文的「b」、「p」、「m」、「f」．怎麼硬要唸作「波」、「坡」、「摩」、「佛」呢？學那些語音知識又確實缺乏了點趣味性。

我們後來商議過，認為只有透過課外活動才能提高學生的學習興趣。另一方面，要營造一個學習普通話的語言環境，因資源有限，這裏有兩個方案：一是照顧有普通話課的小四至小六同學，提升他們的學習成果；一是給小三同學機會，以引起他們學習普通話的興趣與動機。結果我們選取了後者——小三同學為活動的對象。我們在每次活動都設計了不同的內容，例如有：聽歌學普通話、餐桌禮儀、繞口令、傳話遊戲、小記者、短劇……每一次的活動都在笑聲中完成，學生學習興趣也比上課時大得多。

這裏也可和大家分享一個例子，當我知道要在研討會上談談教學心得時，便找來一個舊學生(她現在已唸中七了)，問及她過往的學習經驗，她後來給我寫了一封信。函中大部分提及她在小三參加課外活動時的情形、樂趣，反而甚少提及正式課堂的情形。那使我不得不承認一個事實：從活動中去學習，記憶永遠是最深的。可是，我們能完全不要課程嗎？

2. 學習評估：

課程進行了幾年，自己也會問：「學生學了些甚麼？他們又能達哪個程度？」其實教育署一直渴望我們能有「成績考查紀錄」，只是我們都覺得未裝備好，正是陣腳未穩，時機未到，最初幾年是沒有作評估的。不久，我們發覺學生也不太重視這科，就決定在學期末來一次筆試及口試的簡單測驗，算是他們在該學期的一個學習評估，也讓自己評估課程和教學法是否適切。結果我們發現學生聆聽能力最理想，說話能力較差，而語音知識更是失分最多的一環。

3. 教學時間：

一週一節的授課時間實在不足。試想想：在三十分鐘內既要聆聽朗讀，又要學習語音知識，還要重溫之前的一課，時間真的十分緊逼。如果那週遇上放假就更狼狽，常常要向別的老師打主意——「借堂」，因此，不能完成預定課程是無可避免的，後來加進了評估部分，令課程更形緊逼。正是：難為了老師，也難為了學生。因此課程剪裁在普通話科早就施行了。

九二年七月，羅愛徒小學因受新區重建計劃影響而結束，我轉到北角衛理小學任教。幸運地我仍能繼續教授普通話。衛理小學在一九八六年開設本科，雖不是試驗學校之一，但亦有十一年辦本科的經驗。比較起來，衛理小學的同學中會說普通話的為數較多，可能是校址座落於北角，走到街上很常聽到坊眾用普通話交談，有一個較佳的語言環境；但在施教上的困難仍會有的。他們表現較佳的是師生的交談較投入，只要你肯跟他們談話，一般不大害羞作公開說話，說普通話也如是，學生素質可算不錯，要說到學習差異當然也不能避免。能力高者，對本科學習是投入，是享受，

也是感到樂趣的。

為推動本科學習，校方也曾闢一個特別室作本科活動之用，學生可以借閱有關書籍及聆聽錄音帶，後來因為人手不足及時間安排出現困難而把這計劃擱起了，這委實是一件憾事。

衛理小學比較著重學生的成績考查，每學期有兩次測驗(聆聽能力及說話能力考查各一次)，期末有加上語音知識考查的考試，是較全面的普通話能力評估，而學生也很適應這些測驗和考試形式。

過往幾年我只教授其中一級，不覺得有甚麼難處。惟自從本年度一位資深的普通話老師因移民離隊後，我就有「孤軍作戰」的感覺。因為要照顧的學生太多，就只有借助班中小老師的力量，由他們協助帶動班中的學習風氣。這雖然不是每班都做得成功，但卻比完全靠老師推動學習為佳了。

前瞻

1. 對推行新課程的盼望

一九九八年九月全港中、小學就要全面推行新課程了。際此九七過渡期來籌劃個大改革，誰說不是個最佳的時機？

新的課程指引落實本科成為核心課程，從小一開始全面展開，這也不能不說是從試驗計劃，八六年實施的正式課程後，推至第三個階段的發展。

我引用那個舊學生給我的來信，跟大家分享：

> 「……普通話將會跟隨英語和粵語之後，成為香港的重要語言。大家可見香港與中國在文化交流及貿易發展上有愈來愈多的合作，普通話不正是大家的溝通渠道嗎？……
>
> ……我認為普通話的教育應該由小學便開始推行，由於小朋友有更佳的學習語文能力和適應力。……」

我想，學生的來信大概反映了年輕一代對學習普通話的態度——過去學習普通話多視作純語言學習，今天學習普通話卻存在實際的效益，這正是社會層面上對普通話的價值觀的一個改變。

當九七年七月一日香港主權回歸中國後，香港與內地的溝通日益頻密。普通話是各民族的共同語言，香港特別行政區既是中國的一部分，因此學會，甚至學好普通話與其他民族溝通，已是十分逼切的需要。

2. 有待探討的問題

我想從下列幾方面去探討一下新課程可能產生的問題：

i. 課程取向——

我們應著眼如何能透過普通話的學習去增強學生對中國文化的歸屬感和認同感，從而培養他們積極的態度去學好本科。

ii. 授課時間的配合——

新的課程綱要建議小一至小三(或其他各學習階段)的課程從聆聽、說話、閱讀、譯寫……等各方面去安排進度，擬定評估，從綱要之細分程度可以看出普通話科成為獨立科目後，各方的要求必定愈來愈高，本科的受重視程度也可想見。要達標的話，課程綱要建議每星期要安排兩至三節課。我覺得那也實在為配合課程內容而已，並不算過份的要求。問題是，現行其他科目的課程已非常緊逼，能夠請其他科目「讓路」，使普通話課由現時大部分學校實行的一節變為兩節，甚至三節，則是最理想不過了。

iii. 師資問題——

先不提現時擔任普通話科的老師的語言能力是否臻於水平，甚或要求需具備哪些執教條件，只談九八年度的一個轉變：一切從小一開始。如我校的情形，現時只有一位普通話老師，對老師而言是過度負荷，因

實際上教此科的老師，大部分(或可說絕大部分)是兼任身份，在與其他主要科目比較，本科的老師們仍很重要嗎？此外，將來是否有足夠老師任教本科呢？如果為求有足夠老師任教而對普通話科老師的要求降低，又是否適合呢？

總結

回歸之期漸近，新課程推行之日亦不遠。普通話的應用必日趨普及，有關當局如能加強師資培訓工作，不斷完善本科課程，為全港營造學習普通話的環境，那麼莘莘學子自能精準地、隨心所欲地掌握及使用普通話去迎接這個時代的需要。

最後，我盼望新課程能順利推展，一切困難亦能迎刃而解。

作者簡介

潘蘊霞女士，現為北角衛理小學上午校教師，熱心推廣普通話教學，在 80 年代初已參加普通話科教學試驗計劃。